



**SOP OŚWIATOWIEC TORUŃ Sp. z o.o.**



87-100 Toruń, ul. PCK 9/2, Tel./Fax 56 622 52 71, Tel. 56 622 43 09  
<http://www.sop.torun.pl> e-mail: [sop@sop.torun.pl](mailto:sop@sop.torun.pl)  
KRS 0000213105 Konto: BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001

Toruń, 4 czerwca 2016 r.

## **ZAPROSZENIE**

DLA NAUCZYCIELI UCZĄCYCH GEOGRAFII I HISTORII  
W JĘZYKU ANGIELSKIM W KLASACH DWUJĘZYCZNYCH  
W GIMNAZJUM I SZKOLE PONADGIMNAZJALNEJ

SOP Oświatowiec Toruń uprzejmie zaprasza do udziału w anglojęzycznych warsztatach metodycznych:

### **UN sustainable development goals – teach them bilingually**

TORUŃ, 7-9 PAŹDZIERNIKA 2016

#### **PATRONAT**

European Association of Geographers EUROGEO



#### **PROWADZĄCY WARSZTATY**

- **Aleksandra Zaparucha** – SOP Oświatowiec Toruń
- **Aleksandra Lenartowicz** – Zespół Szkół Nr 10 w Toruniu

#### **UCZESTNICY WARSZTATÓW**

- nauczyciele uczący geografii i historii w języku angielskim

#### **CELE WARSZTATÓW**

- prezentacja dostępnych technik nauczania bilingwalnego
- wymiana doświadczeń dotyczących wprowadzania i realizacji dwujęzyczności w szkole
- zintegrowanie środowiska nauczycieli uczących geografii i historii w języku angielskim

## PROGRAM WARSZTATÓW

Patrz **Załącznik nr 1**

## JĘZYK WARSZTATÓW

Językiem Warsztatów jest **język angielski**.

## REJESTRACJA

Wypełniony **Formularz zgłoszeniowy (Załącznik nr 2)** należy przesać faxem (56 622 52 71), mailem (marcin.stark@sop.torun.pl) lub pocztą zwykłą na adres SOP Oświatowiec Toruń ul. PCK 9/2, 87-100 Toruń, w terminie do **23 września 2016 r.**

Prezentacja podczas Warsztatów **nie jest** warunkiem koniecznym udziału w spotkaniu.

## OPŁATA KONFERENCYJNA

Opłata za udział w Warsztatach wynosi **550 zł** (pięćset pięćdziesiąt złotych) i obejmuje:

- koszty organizacyjne
- zakwaterowanie (7/8 i 8/9 października 2016 r.)
- pełne wyżywienie
- materiały warsztatowe
- udział w zajęciach terenowych
- egzemplarz publikacji powarsztatowej.

Opłaty za udział w Warsztatach należy dokonać **do 23 września 2016 r.** przelewem bankowym na konto:

SOP Oświatowiec Toruń sp. z o.o., BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001

W rubryce *Tytuł zapłaty* prosimy wpisać: „Bilingual teaching – Toruń 2016”

## KWESTIONARIUSZ UCZESTNIKA

Nowych uczestników prosimy o wypełnienie i przesłanie **Kwestionariusza Uczestnika (Załącznik nr 3)**.

## MAPKA

**Mapka** „Workshop events map” (**Załącznik nr 4**) prezentuje miejsca wymienione w programie Warsztatów.

Serdecznie zapraszamy!

Sekretarz Warsztatów



mgr Marcin Stark

marcin.stark@sop.torun.pl

# WORKSHOP PROGRAMME \*

## UN sustainable development goals – teach them bilingually

BILINGUAL EUROGEO\* WORKSHOP, TORUŃ, 7-9 OCTOBER, 2016

### Workshop leaders:

- **Aleksandra Zaparucha** – SOP Oświatowiec Toruń, Poland
- **Aleksandra Lenartowicz** – School Complex No. 10 in Toruń, Poland

### FRIDAY, 7 OCTOBER 2016

14.30–15.15	Registration at the National Centre for Further Training of Geography Teachers, 9 PCK Str., once you have checked in at: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Hotel Uniwersytecki, 83 Szosa Chełmińska Str. or</li><li>▪ SOP Oświatowiec Toruń accommodation base, 9 PCK Str.</li></ul>		
15.15–15.30	Welcome speech	<b>Marcin Stark</b> – the Head of the Organising Committee	
15.30–16.00	Presentation	<b>Karl Donert</b> <i>President of the EUROGEO, United Kingdom</i> <i>Geographic information as a common language to engage young people in participative democracy</i>	
16.00–16.45	Ice-breaker	<b>Aleksandra Zaparucha &amp; Aleksandra Lenartowicz</b> <i>The challenge of intercultural communication</i>	
16.45–17.00	Coffee break		
17.00–17.45	Presentation	<b>Aleksandra Zaparucha</b> <i>Goal 11: Sustainable cities</i>	
17.45–19.00	Parallel sessions	<b>Session 1 - Geographers</b>	<b>Session 2 - Historians</b>
		<b>Aleksandra Zaparucha</b> <i>Goal 6: Clean water &amp; sanitation</i>	<b>Aleksandra Lenartowicz</b> <i>Goal 6: Clean water &amp; sanitation</i>
19.30	Welcome dinner		

### SATURDAY, 8 OCTOBER 2016

8.15	Meeting point in front of the Hotel Uniwersytecki (83 Szosa Chełmińska Str.)			
8.30–13.00	Toruń Fortress fieldwork (by bus); see map <b>Adam Kowalkowski</b> Society for the Preservation of Historical Monuments	<b>Stop</b>	<b>Geographers</b>	<b>Historians</b>
		Fort IV	Toruń Fortress: geographical issues	Toruń Fortress: historical issues
		Fort VII		
		Fort VIII		
		Old Town		

## SATURDAY, 8 OCTOBER 2016

13.00–13.30	A walk to the Academic Canteen	
13.30–14.30	Lunch in Academic Canteen (1 Słowackiego Str.)	
14.30–15.30	Free time	
15.30–16.30	Presentation (9 PCK Str.)	<b>Aleksandra Lenartowicz</b> <i>Non-existent Toruń</i>
16.30–16.40	Coffee break	
16.40–17.00	Presentation	<b>Charles Wielgus Barry</b> <a href="#">International School of Warsaw, Ireland</a> <i>Needless Death or Terrible Beauty: A comparison of the Dublin Rising 1916 with the Warsaw Uprising 1944</i>
17.00–17.20	Presentation	<b>Martijn Kaal</b> <a href="#">Joke Smit Vestiging School, Amsterdam, the Netherlands</a> <i>Goal 10: Reduced Inequalities. Still pipe dream?</i>
17.20–19.00	Selected presentations given by participants (20 min each)	
19.30	Farewell dinner	

## SUNDAY, 9 OCTOBER 2016

9.00–10.00	<i>Middle East in trouble – workshop</i>	<b>Aleksandra Lenartowicz</b> <i>Genesis of the Middle East conflicts</i>
10.00–10.15	Coffee break	
10.15–11.15	<i>Middle East in trouble – workshop</i>	<b>Aleksandra Zaparucha</b> <i>Are there any solutions to the Middle East conflicts (UN Goal 16)?</i>
11.15–11.30	<b>Aleksandra Zaparucha &amp; Aleksandra Lenartowicz</b> Final plenary and evaluation	
11.30–11.45	Certificates and closing remarks	
afternoon	Departures	

\* The workshop programme is viable to change once the organizers get all the presentation suggestions from the participants.

\* EUROGEO – links European Geography teacher associations. Keep in touch with EUROGEO at [www.eurogeo.nl](http://www.eurogeo.nl)

# FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY

## UN sustainable development goals – teach them bilingually

BILINGUAL EUROGEO WORKSHOP, Toruń, 7–9 października 2016

### Dane osobowe

Imię i nazwisko			
Nazwa i adres szkoły			
Adres do korespondencji			
Nauczany przedmiot			
E-mail		Telefon	

### Prezentacja

Tytuł	
-------	--

### Noclegi

7/8 i 8/9	tylko 7/8	tylko 8/9	bez noclegu	* niepotrzebne skreślić
-----------	-----------	-----------	-------------	-------------------------

### Płatność za udział w Warsztatach **tylko przelewem bankowym**

Wariant	Wybór	Kwota
2 noclegi	<input type="checkbox"/>	550,00 zł (pięćset pięćdziesiąt złotych 00/100)
1 nocleg	<input type="checkbox"/>	450,00 zł (czterysta pięćdziesiąt złotych 00/100)
bez noclegu	<input type="checkbox"/>	350,00 zł (trzysta pięćdziesiąt złotych 00/100)
Numer konta		BOŚ S.A. O/Toruń 84 1540 1304 2035 8901 6703 0001

### Warunki rezygnacji

**Rezygnacja** może nastąpić **wyłącznie w formie pisemnej** (fax lub mail) **najpóźniej na 7 dni** przed rozpoczęciem warsztatów metodycznych. Rezygnacja w terminie późniejszym wiąże się z koniecznością pokrycia kosztów organizacyjnych w wysokości 100%. Nieobecność na warsztatach nie zwalnia z dokonania opłaty.

### Dane do faktury

Nazwa szkoły, uczelni (lub imię i nazwisko, jeżeli faktura na osobę fizyczną)			
Ulica		Kod	Miasto
NIP		Tel./fax	

Zapoznałam/em się i akceptuję warunki uczestnictwa w Warsztatach *	<input type="checkbox"/>
Wyrażam zgodę na przetwarzanie powyższych danych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) oraz w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. Nr 144, poz. 1204 z późn. zm. do celów informacyjnych przez SOP Oświatowiec Toruń sp. z o.o. *	<input type="checkbox"/>

\* zaznacz przez zakreślenie ☒

Pieczętka szkoły/uczelni

Czytelny podpis uczestnika

## PARTICIPANT'S QUESTIONNAIRE

I. SCHOOL OR UNIVERSITY (TICK ✓ IN THE RIGHT BOX)			
<input type="checkbox"/> primary school	<input type="checkbox"/> middle school	<input type="checkbox"/> high school	<input type="checkbox"/> university
<input type="checkbox"/> state	<input type="checkbox"/> private		
II. TEACHER			
1. Qualifications			
<input type="checkbox"/>	subject specialist with good language skills		
<input type="checkbox"/>	English teacher with a good knowledge of a subject		
<input type="checkbox"/>	subject teacher and English teacher		
<input type="checkbox"/>	subject & foreign language taught by two specialists (team teaching)		
<input type="checkbox"/>	other (give details in the space provide):		
2. Language skills			
<input type="checkbox"/>	Cambridge First Certificate (or equivalent)		
<input type="checkbox"/>	Cambridge Advanced English (or equivalent)		
<input type="checkbox"/>	Cambridge Proficiency English (or equivalent)		
<input type="checkbox"/>	Teacher Training College		
<input type="checkbox"/>	Bachelor Degree		
<input type="checkbox"/>	Master Degree		
3. Methodology qualifications for foreign language teaching (give details)			
4. Methodology qualifications for school subject teaching (give details)			
5. Foreign languages used in bilingual education in your school			
<input type="checkbox"/>	English		
<input type="checkbox"/>	German		
<input type="checkbox"/>	French		
<input type="checkbox"/>	others		
6. School subjects taught bilingually			
<input type="checkbox"/>	Geography		
<input type="checkbox"/>	History		
<input type="checkbox"/>	Physics		
<input type="checkbox"/>	Chemistry		
<input type="checkbox"/>	Mathematics		
<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):		
7. Model of bilingual teaching			
<input type="checkbox"/>	solely in foreign language		
<input type="checkbox"/>	partly in a foreign language and partly in mother tongue (give % in a foreign language)	%	
<input type="checkbox"/>	other – (give details in the space provided):		VERTE

<b>8. Materials used during classes</b>		
<input type="checkbox"/>	teacher-produced (tick percentage):    20 <input type="checkbox"/> 40 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 100% <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	foreign textbooks (give authors, titles and publishers): ..... .....	
<input type="checkbox"/>	other textbooks (give authors, titles and publishers): ..... .....	
<input type="checkbox"/>	electronic sources (give websites): ..... .....	
<input type="checkbox"/>	others (give details):	
<b>9. Testing</b>		
<input type="checkbox"/>	solely in a foreign language	
<input type="checkbox"/>	partly in a foreign language (give %):    0-20 <input type="checkbox"/> 20-40 <input type="checkbox"/> 40-60 <input type="checkbox"/> 60-80 <input type="checkbox"/> 80-100% <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	solely in a mother tongue	
<b>10. Grading</b>		
<input type="checkbox"/>	solely the subject knowledge	
<input type="checkbox"/>	both the subject and the foreign language knowledge (give % in a foreign language)	%
<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):	
<b>III. STUDENTS</b>		
<b>1. Selection based on results of</b>		
<input type="checkbox"/>	a language test	
<input type="checkbox"/>	an interview	
<input type="checkbox"/>	both language test and an interview	
<input type="checkbox"/>	others (give details in the space provided):	
<b>IV. BILINGUAL TEACHER'S EXPERIENCE</b>		
<b>1. Participation in the following events (name, year, organizer):</b>		
<input type="checkbox"/>	bilingual methodology workshops .....	
<input type="checkbox"/>	bilingual post-graduate courses .....	
<input type="checkbox"/>	bilingual international conferences (in Poland and/or abroad) .....	
<b>V. BILINGUAL TEACHER'S NEEDS</b>		
<b>1. I would like to take part in the following events:</b>		
<input type="checkbox"/>	bilingual methodology workshops (in Poland and/or abroad)	
<input type="checkbox"/>	bilingual post-graduate courses	
<input type="checkbox"/>	bilingual international conferences (in Poland and/or abroad)	
<b>VI. TOPIC SUGGESTIONS AND PROPOSALS FOR NEXT EVENT, PLEASE!</b>		
	..... .....	



## Workshop events map

